

Poland-Warsaw: Adult and other education services

OJ S 160/2014 22/08/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk

Postal address: ul. Jana Kazimierza 5

Town: Warszawa

Postal code: 01-248

Country: Poland

Contact person: Oferty należy składać w ww. siedzibie zamawiającego w recepcji na parterze, 01-248 Warszawa Polska

For the attention of: Jan Ziółkowski, Marek Miszewski, Olgierd Hryniewicz

E-mail: jan.ziolkowski@phd.ipipan.waw.pl, marek.miszewski@ipipan.waw.pl, olgierd.hryniewicz@ibspan.waw.pl

Telephone: +48 223800500

Fax: +48 223800510

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.ipipan.waw.pl>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Other: Nauka

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach Projektu Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (PO KL) „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania” zadanie 7 Projektu PO KL: Przygotowanie i realizacja kursów e-learningowych z podziałem na 4 części

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

Main site or place of performance: Siedziba Instytutu Podstaw Informatyki PAN, Warszawa, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa

NUTS code PL127 Miasto Warszawa

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia są usługi edukacyjne polegające na: przygotowaniu i przeprowadzeniu zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach Projektu Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (PO KL) „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania”, zadanie 7 Projektu PO KL: „Przygotowanie i realizacja kursów e-learningowych” realizowanego w Instytucie Podstaw Informatyki PAN (IPI PAN) – Lidera Projektu w partnerstwie z Instytutem Badań Systemowych PAN (IBS PAN) i Instytutem Biocybernetyki i Inżynierii Biomedycznej im. Macieja Nałęczka PAN (IBIB PAN) z podziałem na 4 części:

Część 1) Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach kursu e-learningowego pt.: „Eksploracja złożonych danych” („Mining Complex Data”);

Część 2) Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach kursu e-learningowego pt.: „Optymalizacja ciągła” („Nonlinear Optimization”);

Część 3) Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach kursu e-learningowego pt.: „Przetwarzanie dużych zbiorów danych” („Mining massive datasets”);

Część 4) Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach kursu e-learningowego pt.: „Informatyka Społeczna: stan wiedzy i kierunki badawcze” („Social Informatics: State of The Art and Research Directions”).

II.1.6. CPV code(s)

80400000 Adult and other education services, 80430000 Adult-education services at university level, 80420000 E-learning services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Szacunkowa wartość całego zamówienia: 147 000 PLN, w tym:

1) części 1 - 49 000 PLN;

2) części 2 - 49 000 PLN;

3) części 3 - 24 500 PLN;

4) części 4 - 24 500 PLN.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: Range: between 1 and 3

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 8.9.2014. Completion 31.12.2015

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Kurs e-learningowy pt.: „Eksploracja złożonych danych” („Mining Complex Data”)

1) Short description

Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach Projektu PO KL „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania”, zadanie 7 Projektu PO KL „Przygotowanie i realizacja kursów e-learningowych” – Kurs e-learningowy „Eksploracja złożonych danych” („Mining Complex Data”) – usługa edukacyjna równorzędna 30 godzinom wykładów + 30 godzin ćwiczeń na dziennych studiach doktoranckich, zgodnie ze Szczegółowym Opiszem Tematu Zamówienia.

2) CPV code(s)

80430000 Adult-education services at university level, 80400000 Adult and other education services, 80420000 E-learning services

3) Quantity or scope

49 000 PLN

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Szczegóły dotyczące opisu poszczególnych zadań oraz wymagań stawianych wykonawcom zawiera Szczegółowy Opis Tematu Zamówienia będący załącznikiem do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

Lot No: 2

Lot title: Kurs e-learningowy pt.: „Optymalizacja ciągła” („Nonlinear Optimization”)

1) Short description

Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach Projektu PO KL „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania”, zadanie 7 Projektu PO KL „Przygotowanie i realizacja kursów e-learningowych” – Kurs e-learningowy pt. „Optymalizacja ciągła” („Nonlinear Optimization”) – usługa edukacyjna równorzędna 30 godzinom wykładów + 30 godzin ćwiczeń na dziennych studiach doktoranckich, zgodnie z SOTZ.

2) CPV code(s)

80430000 Adult-education services at university level, 80400000 Adult and other education services, 80420000 E-learning services

3) Quantity or scope

49 000 PLN

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Szczegóły dotyczące opisu poszczególnych zadań oraz wymagań stawianych wykonawcom zawiera Szczegółowy Opis Tematu Zamówienia będący załącznikiem do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

Lot No: 3

Lot title: Kurs e-learningowy pt.: „Przetwarzanie dużych zbiorów danych” („Mining massive datasets”)

1) Short description

Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach Projektu PO KL „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania”, zadanie 7 Projektu PO KL „Przygotowanie i realizacja kursów e learningowych” – Kurs e-learningowy pt. „Przetwarzanie dużych zbiorów danych” („Mining massive datasets”) – usługa edukacyjna równorzędna 15 godzinom wykładów + 15 godzin ćwiczeń na dziennych studiach doktoranckich, zgodnie z SOTZ.

2) CPV code(s)

80400000 Adult and other education services, 80430000 Adult-education services at university level, 80420000 E-learning services

3) Quantity or scope

24 500 PLN

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Szczegóły dotyczące opisu poszczególnych zadań oraz wymagań stawianych wykonawcom zawiera Szczegółowy Opis Tematu Zamówienia będący załącznikiem do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

Lot No: 4

Lot title: Kurs e-learningowy pt.: „Informatyka Społeczna: stan wiedzy i kierunki badawcze” („Social Informatics: State of The Art and Research Directions”)

1) Short description

Przygotowanie i przeprowadzenie zajęć dydaktycznych w języku angielskim w ramach Projektu PO KL „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania”, zadanie 7 Projektu PO KL „Przygotowanie i realizacja kursów e learningowych” – Kurs e-learningowy pt. „Informatyka Społeczna: stan wiedzy i kierunki badawcze” („Social Informatics: State of The Art and Research Directions”) – usługa edukacyjna równorzędna 15 godzinom wykładów + 15 godzin ćwiczeń na dziennych studiach doktoranckich, zgodnie z SOTZ.

2) CPV code(s)

80400000 Adult and other education services, 80430000 Adult-education services at university level, 80420000 E-learning services

3) Quantity or scope

24 500 PLN

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Szczegóły dotyczące opisu poszczególnych zadań oraz wymagań stawianych wykonawcom zawiera Szczegółowy Opis Tematu Zamówienia będący załącznikiem do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: W postępowaniu mogą wziąć udział wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu na podstawie art. 24 ustawy Prawo zamówień publicznych, spełniają warunki i wymagania określone w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia oraz w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych. Aby wykazać spełnienie warunku dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia wykonawca winien załączyć do oferty wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w którym wykażą, że osoby te posiadają odpowiednie/wymagane wykształcenie, doświadczenie zawodowe oraz dorobek naukowy wymagany dla poszczególnych zadań, a określonych w Szczegółowym Opisie Tematu Zamówienia (SOTZ).

Wymagane jest również wykazanie podstawy do dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, przedstawionymi w wykazie osób. Wykonawca winien wykazać, że osoby przewidziane do realizacji zamówienia spełniają wymagania określone przez Zamawiającego, tj. posiadają co najmniej wykształcenie/stopień naukowy wymagany dla danego zadania oraz posiadają co najmniej minimalne doświadczenie zawodowe i dorobek naukowy wymagany dla każdego zadania.

Wymagania minimalne odnośnie osób mających realizować przedmiot zamówienia określone zostały w szczegółowym opisie tematu zamówienia. Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. W szczególności dopuszczalne jest wykonywanie zadań przez grupę osób tworzącą zespół dydaktyczny. Ze względu na specyficzny charakter przedmiotu zamówienia – usługa edukacyjna, oraz mając na względzie zapewnienie wysokiego poziomu kształcenia, Zamawiający skorzysta z dyspozycji zawartej w art. 5 ustawy prawo zamówień publicznych poprzez ustalenie kryteriów oceny ofert na podstawie właściwości wykonawcy. W związku z powyższym każda z osób przewidzianych do realizacji zamówienia musi spełniać wymagania odnośnie wykształcenia, doświadczenia zawodowego i dorobku naukowego

odpowiednio dla lidera zespołu dydaktycznego / osoby samodzielnie wykonującej zamówienie lub dla pozostałych członków zespołu dydaktycznego – na zasadzie spełnia/nie spełnia. Postanowienia dotyczące Wykonawcy stosuje się odpowiednio do Wykonawców ubiegających się wspólnie o wykonanie zamówienia. Zamawiający dokona oceny spełniania warunków na podstawie złożonych oświadczeń i dokumentów na zasadzie spełnia / nie spełnia. W celu wykazania spełniania przez Wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, należy przedłożyć:

- 1) Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu
- 2) Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. Na potwierdzenie tego warunku Wykonawca winien dołączyć do oferty Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia (załącznik do SIWZ), w którym wykażą, że osoby te posiadają odpowiednie/wymagane wykształcenie, doświadczenie zawodowe oraz dorobek naukowy wymagany dla poszczególnych zadań, a określonych w Szczegółowym Opisie Tematu Zamówienia (SOTZ).

Wymagane jest również wykazanie podstawy do dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, przedstawionymi w wykazie osób. Wykonawca winien wykazać, że osoby przewidziane do realizacji zamówienia spełniają wymagania określone przez Zamawiającego, tj. posiadają co najmniej wykształcenie/stopień naukowy wymagany dla danego zadania oraz posiadają co najmniej minimalne doświadczenie zawodowe i dorobek naukowy wymagany dla każdego zadania. Wymagania minimalne odnośnie osób mających realizować przedmiot zamówienia określone zostały w szczegółowym opisie tematu zamówienia. Wzór dokumentu stanowi załącznik do SIWZ.

W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, należy przedłożyć:

- 1) Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia podpisane przez osobę upoważnioną do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy. Wzór dokumentu stanowi załącznik do SIWZ.
- 2) Aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy. Forma dokumentu: oryginał lub kopia poświadczona za zgodność z oryginałem.
- 3) Listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 26 ust. 2 d ustawy Pzp albo, w punkcie 8 oferty (wzór w załączniku nr 5 do SIWZ), informację o tym, że nie należy do grupy kapitałowej.

Dokumenty podmiotów zagranicznych: Dokument potwierdzający, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert. Wskazane dokumenty mogą być doręczone w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę. W przypadku składania elektronicznych dokumentów powinny być one opatrzone przez Wykonawcę bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu. Zamawiający może zażądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii

dokumentu wyłącznie wtedy, gdy złożona kopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej prawdziwości. W przypadku Wykonawców będących Podmiotami Zagranicznymi obowiązuje załączenie dokumentów zgodnych z § 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. Nr 226, poz. 1817).

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena (koszt). Weighting 40
2. Wykształcenie. Weighting 20
3. Doświadczenie zawodowe. Weighting 20
4. Dorobek naukowy. Weighting 20

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

EA/ZP-9/1/2014

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

3.9.2014 - 13:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 3.9.2014 - 13:15

Place:

W siedzibie Zamawiającego, Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa, w sali seminaryjnej nr 234 na II piętrze.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: W ramach realizacji projektu „Technologie informacyjne: Badania i ich interdyscyplinarne zastosowania” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, nr umowy UDA-POKL.04.01.01-00-051/10-00 zawartej pomiędzy Instytutem Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk a Ministrem Nauki i Szkolnictwa Wyższego, przewidziano do realizacji przygotowanie, otwarcie i realizację nowych interdyscyplinarnych studiów doktoranckich, prowadzonych całkowicie w języku angielskim. Uzupełnieniem tych studiów są kursy e-learningowe.

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: uzp@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu

danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych.

2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych.

3. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.

4. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.

5. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

6. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia za pomocą jednego ze sposobów określonych w art. 27 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych.

7. Odwołanie wnosi się w terminach określonych w art. 182 ustawy Prawo zamówień publicznych.

8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

9. Pozostałe informacje na temat środków ochrony prawnej można znaleźć w dziale VI ustawy Prawo zamówień publicznych.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: uzp@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

VI.5. Date of dispatch of this notice

20.8.2014